

SALMO 115: EL CÁLIZ QUE BENDECIMOS/
PSALM 116: OUR BLESSING-CUP

**Respuesta I (Jueves Santo):*

Soprano

Suavemente (♩ = ca. 84) 1ª vez: Cantor, Todos repiten; después: Todos

Contralto

El cá - liz que ben - de - ci - mos es la co - mu -

Tenor

Bajo

**Refrain I (Holy Thursday):*

Soprano

Gently (♩ = ca. 84) 1st time: Cantor, All repeat; thereafter: All

Alto

Our bless - ing - cup is a com - mu - nion — with the

Tenor

Bass

nión de la san - gre de Cris - to. El cá - liz que ben - de -

Blood of — Christ. Our bless - ing - cup is a com -

*Respuesta II se encuentra en la página 5 de este canto. Respuesta III se encuentra en la página 7 de este canto.
Refrain II can be found on page 5 of this song. Refrain III can be found on page 7 of this song.

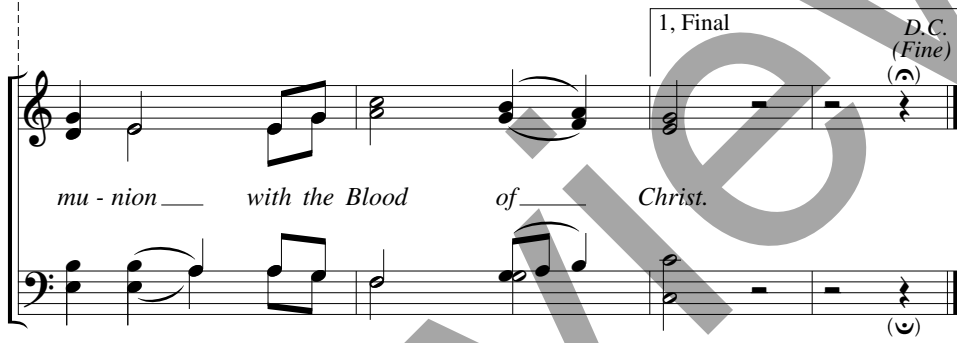
SALMO 115: EL CÁLIZ.../PSALM 116: OUR BLESSING-CUP, cont. (2)

1, Final *al* $\frac{\text{S}}{\text{C}}$
(Fin)
(∞)



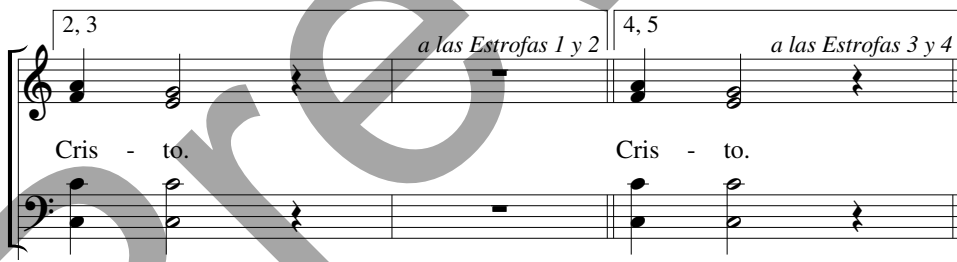
ci - mos es la co - mu - nión de la san - gre de Cris - to.

1, Final *D.C.*
(Fine)
(∞)



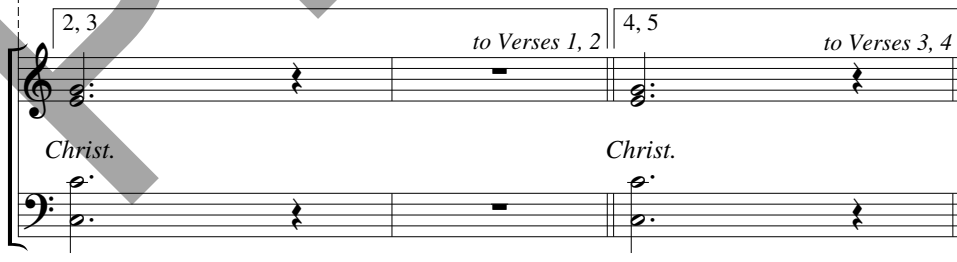
mu - nion with the Blood of Christ.

2, 3 *a las Estrofas 1 y 2* 4, 5 *a las Estrofas 3 y 4*



Cris - to. Cris - to.

2, 3 *to Verses 1, 2* 4, 5 *to Verses 3, 4*



Christ. Christ.

**Estrofa 1 (Jueves Santo/El Cuerpo y Sangre de Cristo): Cantor*



1. ¿Có - mo pa - ga - ré al Se - ñor to - do el bien que me ha
What shall I re - turn to the LORD for — all his boun - ty to



1. he - cho? Al - za - ré la co - pa de la sal - va - ción, in - vo -
me? I will lift the — cup of sal - va - tion and —




1. can - do tu nom - bre, Se - ñor.
call on the name of the LORD. *al §*


Estrofa 2: Cantor



2. Te - ní - a fe, a - ún — cuan - do di - je:
I be - lieved, I e - ven when I said, —




2. “Có - mo soy de des - gra - cia - do”. Mu - cho le cues - ta al Se -
“I am great - ly af - flict - ed.” Pre - cious in the eyes of the



2. ñor la muer - te de sus fie - les.
LORD, the dy - ing of his faith - ful ones. *al §*

Estrofa 3: Cantor



3. Se - ñor, yo soy tu sier - vo, el hi - jo de tu es -
O LORD, I am your ser - vant, your ser - vant, the son of your

*Omita la Estrofa 1 y cante empezando con la Estrofa 2 para el II Domingo de Cuaresma, año B.
 Omit Verse 1 and sing beginning with Verse 2 for the 2nd Sunday of Lent, Year B.

SALMO 115: EL CÁLIZ.../PSALM 116: OUR BLESSING-CUP, cont. (4)

3. cla - va; tú rom - pis - te mis ca - de - nas.
hand - maid; you have brought me free - dom.

3. A ti o - frez - co un sa - cri -
To you will I of - fer sac - ri -

3. fi - cio de a - la - ban - za, in - vo -
fice of thanks - giv - ing and

3. can - do tu nom - bre, Se - ñor.
call up - on your name, O LORD. *al §*

Estrofa 4: Cantor

4. Mis vo - tos al Se - ñor cum - pli - ré en pre - sen - cia de
My vows to the LORD I will pay in the pres - ence of

4. to - do su pue - blo; en el a - trio de la ca - sa del Se - ñor,
all his peo - ple; in the courts of the house of the LORD,

4. en me - dio de ti, Je - ru - sa - lén.
in the midst of you, Je - ru - sa - lem. *al § y fin*

Respuesta II (II Domingo de Cuaresma B):

Soprano Suavemente (♩ = ca. 84) 1ª vez: Cantor, Todos repiten; después: Todos

Contralto

Tenor

Bajo

Ca - mi - na - ré en pre - sen - cia del Se - ñor, — en el pa -

Refrain II (2nd Sunday of Lent B):

Soprano Gently (♩ = ca. 84) 1st time: Cantor, All repeat; thereafter: All

Alto

Tenor

Bass


I will walk in the pres - ence of the Lord, — in the

is de - la vi - da. Ca - mi - na - ré en pre - sen - cia del Se -

land of — the liv - ing. I will walk in the pres - ence of the

SALMO 115: EL CÁLIZ.../PSALM 116: OUR BLESSING-CUP, cont. (6)

1, Final al $\text{\$}$
(Fin)
($\text{\textcircled{c}}$)



ñor, — en el pa - ís de — la vi - da.

1, Final D.S.
(Fine)
($\text{\textcircled{c}}$)



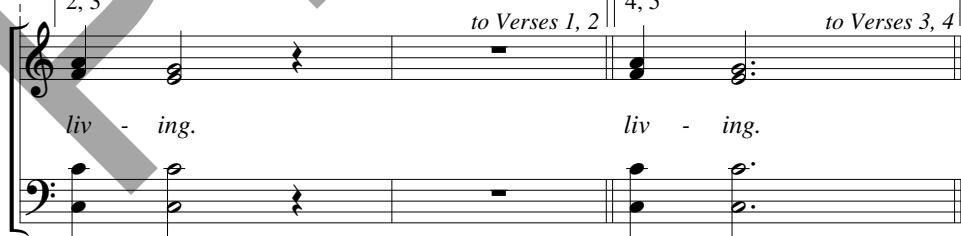
Lord, — in the land of — the liv - ing.

2, 3 a las Estrofas 1 y 2 4, 5 a las Estrofas 3 y 4



vi - da. vi - da.

2, 3 to Verses 1, 2 4, 5 to Verses 3, 4



liv - ing. liv - ing.

Respuesta III (El Cuerpo y la Sangre de Cristo):

Soprano Suavemente (♩ = ca. 84) 1ª vez: Cantor, Todos repiten; después: Todos

Contralto
Al - za - ré la co - pa de la sal - va - ción, — in - vo -

Tenor

Bajo

Detailed description: This system contains the first two staves of the musical score. The top staff is for Contralto and the bottom staff is for Tenor. The music is in 4/4 time and features a melody with a descending line followed by a rising line. The lyrics are 'Al - za - ré la co - pa de la sal - va - ción, — in - vo -'.

Refrain III (Body and Blood of Christ):

Soprano Gently (♩ = ca. 84) 1st time: Cantor, All repeat; thereafter: All

Alto
I will take the cup of sal - va - tion and —

Tenor

Basso

Detailed description: This system contains the first two staves of the musical score for the refrain. The top staff is for Alto and the bottom staff is for Tenor. The music is in 4/4 time. The lyrics are 'I will take the cup of sal - va - tion and —'.

can - do tu nom - bre. Al - za - ré la co - pa de la sal - va -

Detailed description: This system contains the second two staves of the musical score for the refrain. The top staff continues the melody from the previous system. The lyrics are 'can - do tu nom - bre. Al - za - ré la co - pa de la sal - va -'.

call on the name _ of the Lord. — I will take the cup of sal -

Detailed description: This system contains the final two staves of the musical score for the refrain. The top staff continues the melody. The lyrics are 'call on the name _ of the Lord. — I will take the cup of sal -'.

SALMO 115: EL CÁLIZ.../PSALM 116: OUR BLESSING-CUP, cont. (8)

1, Final *al* $\frac{8}{8}$ *(Fin)*

ción, in-vo - can - do tu nom-bre.

1, Final *D.S.* *(Fine)*

va - tion and call on the name of the Lord.

2, 3 *a las Estrofas 1 y 2* 4, 5 *a las Estrofas 3 y 4*

nom - bre. nom - bre.

2, 3 *to Verses 1, 2* 4, 5 *to Verses 3, 4*

Lord. Lord.

País: ESTADOS UNIDOS (SUROESTE)

Letra: Salmo 115 (116), 12-13. 10. 15. 16-19. Español © 1970, Comisión Episcopal Española de Liturgia.

Derechos reservados. Con las debidas licencias. Respuestas en inglés © 1969, 1981, 1997, ICEL. Derechos reservados.

Con las debidas licencias. Estrofas 2 y 4 en inglés (adapt.) © 1970, 1986, CCD. Derechos reservados.

Con las debidas licencias. Estrofas 1 y 3 en inglés, Jaime Cortez, n. 1963, © 1997, Jaime Cortez.

Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

Música: Jaime Cortez, © 1997, Jaime Cortez. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.